

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 1.06

"Pillow Talk"

Nick entraîne Andrew dans la ville pour rendre visite à un ancien campement, mais la journée ne se déroule pas comme prévu. Jay s'embarque dans un voyage émotionnel avec son oreiller.

ÉCRIT PAR:

Peter Knight | Victor Quinaz

RÉALISÉ PAR:

Mike L. Mayfield

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

20.9.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

| | |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nick Kroll | ... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice) |
| John Mulaney | ... Andrew Glouberman / Mint (voice) |
| Jessi Klein | ... Jessi Glaser (voice) |
| Jason Mantzoukas | ... Jay Bilzerian (voice) |
| Jenny Slate | ... Missy Foreman-Greenwald (voice) |
| Fred Armisen | ... Elliot Birch (voice) |
| Maya Rudolph | ... Diane Birch / Bath Mat (voice) |
| Jordan Peele | ... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice) |
| Andrew Rannells | ... Matthew (voice) |
| Joe Wengert | ... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice) |
| Chelsea Peretti | ... Monica Foreman-Greenwald (voice) |
| Jon Daly | ... Garrison Keillor / Magician #1 (voice) |
| Rosa Salazar | ... Ms. Benitez (voice) |

1

00:00:05,005 --> 00:00:07,674
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:07,757 --> 00:00:11,928
Oh oui.

3

00:00:12,011 --> 00:00:14,305
Abra-jouir-dabra !

4

00:00:17,017 --> 00:00:19,519
- C'était formidable.
- J'ai adoré.

5

00:00:19,602 --> 00:00:21,062
Ouais. Je me suis déchargé en toi.

6

00:00:21,146 --> 00:00:24,190
- Je t'aime aussi.
- Super !

7

00:00:24,274 --> 00:00:26,109
Je vais le laver avant d'aller à l'école.

8

00:00:26,192 --> 00:00:28,695
Attends, je peux te parler d'un truc ?

9

00:00:28,778 --> 00:00:32,365
Bon, pour la dernière fois,
je t'emmène pas cueillir des pommes.

10

00:00:32,449 --> 00:00:36,161
Non, c'est pas ça.
Je sais pas comment le dire, mais...

11

00:00:36,244 --> 00:00:38,663
- Je suis en retard.
- En retard ? T'es un oreiller.

12

00:00:38,747 --> 00:00:41,416
- Tu dois aller nulle part.
- Non, Jay. Je suis enceinte.

13

00:00:41,499 --> 00:00:43,251
Quoi ?

14

00:00:43,334 --> 00:00:46,004
Bien essayé. Je veux dire,
comment ça se pourrait ?

15

00:00:46,087 --> 00:00:48,882
Sois pas naïf, Jay.
Je t'avais dit de te protéger.

16

00:00:48,965 --> 00:00:51,468
Quoi ?
Je pensais que tu parlais des taches !

17

00:00:51,551 --> 00:00:54,304
- Je suis pas prêt pour un bébé !
- Va falloir t'y faire.

18

00:00:54,387 --> 00:00:56,306
La vache ! C'est...

19

00:00:56,389 --> 00:01:00,435
Les garçons, lavez vos sexes
et préparez-vous pour l'école !

20

00:01:00,518 --> 00:01:02,103
- OK, maman !
- Je le fais, maman !

21

00:01:02,187 --> 00:01:03,480
Merde, je suis en retard.

22

00:01:36,763 --> 00:01:38,056
AUDITIONS POUR LE CLUB DE JAZZ

23

00:01:40,600 --> 00:01:41,726
AUDITIONS POUR LE CLUB DE JAZZ

24

00:01:41,810 --> 00:01:44,854
Waouh, c'était pas terrible.

25

00:01:44,938 --> 00:01:47,357
Le problème, c'est qu'il sait pas
jouer de la clarinette.

26

00:01:47,440 --> 00:01:50,318
- Oui, mais personne d'autre n'est venu.
- Il porte un chapeau.

27

00:01:50,401 --> 00:01:51,694
Je l'aime bien aussi.

28

00:01:51,778 --> 00:01:53,571
Il me fait penser à un jeune Woody Allen

29

00:01:53,655 --> 00:01:55,782
qui donne un concert surprise
à l'hôtel Carlyle.

30

00:01:55,865 --> 00:01:57,367
Woody Allen.

31

00:01:57,450 --> 00:02:00,036
Ce type, c'est 38 kg de pure baise.

32

00:02:00,120 --> 00:02:02,330
Woody Allen a été accusé d'attouchements.

33

00:02:02,413 --> 00:02:05,125
Il nie les faits,
mais il a épousé sa belle-fille.

34

00:02:05,208 --> 00:02:07,752
C'est à la fois très compliqué
et très simple.

35

00:02:07,836 --> 00:02:10,130
- Faisons entrer Andrew.
- Que Dieu nous aide.

36

00:02:10,213 --> 00:02:12,257
Andrew, bienvenue au club de jazz.

37

00:02:12,340 --> 00:02:15,051
Et perso, j'adore ton Borsalino.

38

00:02:15,135 --> 00:02:18,555
Ça évoque le passé glorieux du jazz
et un futur qui en jette.

39

00:02:18,638 --> 00:02:21,307
C'est exactement la sensation
que j'essaie de donner.

40

00:02:21,391 --> 00:02:24,561
La bonne blague. Dis-lui que tu veux
porter son cul en guise de chapeau.

41

00:02:24,644 --> 00:02:27,272
- Ah ouais ? Vraiment ?
- Non, fais pas ça.

42

00:02:27,355 --> 00:02:29,440
Je suis à l'ouest.
Woody Allen m'a déstabilisé.

43

00:02:29,524 --> 00:02:33,361
C'est un héros. Enfin, je parle pour moi,
pas sur le plan artistique.

44

00:02:34,237 --> 00:02:36,739
Tu te souviens de Roland,
la fille du camp dont je t'ai parlé ?

45

00:02:36,823 --> 00:02:40,160
Ah, oui, Roland. Je m'imaginai
un vieillard appelé Roland.

46

00:02:40,243 --> 00:02:42,537
Ouais. Non, j'ai pas embrassé
de vieillard au camp.

47

00:02:42,620 --> 00:02:45,165
- Le cœur a ses raisons.
- Elle m'a envoyé un texto hier soir.

48

00:02:45,248 --> 00:02:49,419
Je cite : "Viens en ville demain.
On pourrait aller se promener ou autre."

49

00:02:49,502 --> 00:02:52,088
- Tu sais ce que "ou autre" signifie ?
- C'est genre "autre chose".

50

00:02:52,171 --> 00:02:55,675
Non, je crois qu'en disant ça,
elle a envie de conclure.

51

00:02:55,758 --> 00:02:57,552
Sortir avec une citadine. Waouh.

52

00:02:57,635 --> 00:02:59,679
Andrew, on va à New York.

53

00:02:59,762 --> 00:03:03,224
Moi ? Désolé, y a une personne
marrante derrière moi ?

54

00:03:03,308 --> 00:03:05,184
Un idiot qui porte une chemise marrante ?

55

00:03:05,268 --> 00:03:06,978
Non, c'est toi. T'es marrant.

56

00:03:07,061 --> 00:03:09,397
Non, Nick. Non merci,
je suis pas marrant.

57

00:03:09,480 --> 00:03:11,608
J'ai plusieurs qualités. Je suis fidèle,

58

00:03:11,691 --> 00:03:13,860
- j'ai un gros manteau d'hiver...
- Le plus gros.

59

00:03:13,943 --> 00:03:16,237
Mais marrant ? Je crois pas.
Tu devrais y aller seul.

60

00:03:16,321 --> 00:03:18,031
Mais je veux y aller
avec mon meilleur ami.

61

00:03:18,114 --> 00:03:21,701
Et Andrew, je veux pas me servir du jazz,
mais c'est quoi, à ton avis ?

62

00:03:21,784 --> 00:03:26,372
Le jazz, c'est prendre des risques.
C'est la seule façon de t'améliorer.

63

00:03:26,456 --> 00:03:28,124
- Au jazz ?
- Dans la vie !

64

00:03:28,207 --> 00:03:29,959
Le jazz, c'est comme la vie.

65

00:03:30,043 --> 00:03:31,878
Ça dure plus longtemps que tu ne le crois

66

00:03:31,961 --> 00:03:35,006
et dès que tu te dis : "C'est bon",
ça prend fin.

67

00:03:36,424 --> 00:03:41,554
Et l'instant d'après
T'es un fantôme dans un sac à dos

68

00:03:41,638 --> 00:03:44,015
Quelqu'un a parlé de nécrophie...
Salut, Duke.

69

00:03:44,098 --> 00:03:45,225
Salut, Maurice.

70

00:03:47,101 --> 00:03:49,562
T'as les sept dollars que tu me dois ?

71

00:03:51,356 --> 00:03:53,066

Andrew, tu dois écouter Duke.

72

00:03:53,149 --> 00:03:57,987
Y a carrément des centaines de femmes
portoricaines blondes à New York.

73

00:03:58,071 --> 00:04:00,156
- Allez, Andrew, l'aventure.
- Le jazz !

74

00:04:00,240 --> 00:04:02,450
Des Portoricaines
avec des boucles d'oreilles

75

00:04:02,533 --> 00:04:04,410
dans lesquelles tu peux passer ton sexe.

76

00:04:04,494 --> 00:04:06,579
Attendez, quelqu'un a pensé
à nos parents ?

77

00:04:06,663 --> 00:04:09,958
- Ils peuvent tracer nos portables.
- C'est pourquoi on les donne à Jessi.

78

00:04:10,041 --> 00:04:13,878
Dis, Jessi, si t'allais avec Nick
et que je restais ici bien tranquille ?

79

00:04:13,962 --> 00:04:18,341
J'ai une bar-mitsvah tout l'après-midi.
Mais je crois que ça te fera du bien.

80

00:04:18,424 --> 00:04:20,718
- Je suis terrifié.
- Accepte-le, ma chérie.

81

00:04:20,802 --> 00:04:22,470
- Je suis un mec.
- Sors de ta zone de confort.

82

00:04:22,553 --> 00:04:24,764
Oui, surmonte tes peurs

et fais ce que je veux.

83

00:04:24,847 --> 00:04:26,224
Comment on sèche les cours ?

84

00:04:26,307 --> 00:04:29,727
Ces mots de vos parents
ont été fabriqués...

85

00:04:29,811 --> 00:04:30,937
Oh mon Dieu.

86

00:04:31,020 --> 00:04:33,106
...dans les flammes d'une bonne éducation.

87

00:04:33,189 --> 00:04:35,858
- Ouais.
- Vos parents comprennent la valeur

88

00:04:35,942 --> 00:04:38,027
d'une excursion non supervisée
à Manhattan,

89

00:04:38,111 --> 00:04:41,406
ce qui ne me paraît pas du tout suspect.

90

00:04:41,489 --> 00:04:43,783
Je m'en veux de profiter de lui.

91

00:04:43,866 --> 00:04:46,786
Je crois qu'il est vraiment content
d'avoir un contact humain.

92

00:04:46,869 --> 00:04:49,289
Vous savez, je vais aussi
en ville dans la journée.

93

00:04:49,372 --> 00:04:52,166
On devrait peut-être, je sais pas,
aller se balader.

94

00:04:52,250 --> 00:04:54,085

- Vous voulez traîner avec nous ?
- À Manhattan ?

95

00:04:54,168 --> 00:04:56,504
Non, dans le Queens.

96

00:04:56,587 --> 00:04:58,840
Je serai à la brasserie Patrick Ewing.

97

00:04:58,923 --> 00:05:01,467
Cuisine conviviale, ambiance à volonté.

98

00:05:01,551 --> 00:05:03,219
OK. Pourquoi pas.

99

00:05:03,303 --> 00:05:06,597
Génial ! Y aurait moyen, alors ? Super.

100

00:05:07,682 --> 00:05:10,435
Comment vous tenez un stylo ?
Comme une fourchette, hein ?

101

00:05:10,518 --> 00:05:11,561
COLLÈGE DE BRIDGETON

102

00:05:11,644 --> 00:05:14,522
C'est parti, Nick, direction New York !

103

00:05:14,605 --> 00:05:17,734
- Ce chapeau est trop drôle.
- C'est mon chapeau de jazz.

104

00:05:17,817 --> 00:05:20,445
Mec, tu portes vraiment un chapeau.

105

00:05:20,528 --> 00:05:23,573
Je l'ai acheté avec l'argent
que mon grand-père m'a légué.

106

00:05:23,656 --> 00:05:27,702
- Oh non. Tu l'as acheté combien ?
- 199 dollars.

107

00:05:27,785 --> 00:05:31,497
C'est un prix raisonnable
pour un merveilleux chapeau.

108

00:05:34,876 --> 00:05:36,502
- Nausées matinales ?
- Ouais.

109

00:05:36,586 --> 00:05:39,088
- Merci d'être resté.
- C'est normal.

110

00:05:39,172 --> 00:05:42,800
T'as réfléchi à ce que t'allais faire ?

111

00:05:42,884 --> 00:05:45,428
- À propos de quoi ?
- Tu sais, pour ta grossesse.

112

00:05:45,511 --> 00:05:48,222
- Tu veux que...
- Non, pas du tout.

113

00:05:48,306 --> 00:05:49,849
- Sauf si tu veux...
- Je le garde.

114

00:05:49,932 --> 00:05:53,478
Bien sûr ! Je le garde aussi,
vu que c'est ce qu'on fait, le garder.

115

00:05:53,561 --> 00:05:55,897
C'est peut-être ma seule chance
d'avoir un bébé.

116

00:05:55,980 --> 00:05:58,024
- J'ai quand même 40 ans.
- Quoi ?

117

00:05:58,107 --> 00:06:00,610
- Je viens de chez tes grands-parents.
- Bordel de merde !

118

00:06:00,693 --> 00:06:03,780

- Quel est le problème ?

- Attends, tu penses que j'ai quel âge ?

119

00:06:03,863 --> 00:06:06,074

- T'as 40 ans, non ?

- Qu'est-ce qui te fait croire ça ?

120

00:06:07,158 --> 00:06:09,202

J'ai 40 ans, bordel.

121

00:06:09,285 --> 00:06:11,496

Je suis un célèbre magicien de 40 ans.

122

00:06:11,579 --> 00:06:15,208

Je conduis une Tesla rouge vif achetée
avec mon argent d'homme de 40 ans.

123

00:06:15,291 --> 00:06:18,211

Oui, j'ai aussi 40 ans.

Je connais tes grands-parents.

124

00:06:18,294 --> 00:06:20,880

Attends, la ferme... J'ai 40 ans !

125

00:06:20,963 --> 00:06:23,299

- Attends, t'as quel âge ?

- J'ai 13 ans.

126

00:06:23,382 --> 00:06:25,802

Quoi ? T'es trop jeune pour être père.

127

00:06:25,885 --> 00:06:29,555

Je sais ! C'est pour ça que je voulais
que tu t'en débarrasses !

128

00:06:38,564 --> 00:06:42,151

- C'est l'immeuble de Roland.

- Vous êtes arrivés sans encombre, cool.

129

00:06:42,235 --> 00:06:44,904

Je vais posséder des gens dans la rue.

130

00:06:44,987 --> 00:06:46,781
Dis à Price Waterhouse que je...

131

00:06:47,865 --> 00:06:49,492
Au revoir, homme d'affaires.

132

00:06:49,575 --> 00:06:52,328
On se voit demain
Au bureau des Blancs

133

00:06:53,871 --> 00:06:56,666
Ça te stresse de voir Roland ?

134

00:06:56,749 --> 00:07:00,336
- Quoi ? Pourquoi ça me stresserait ?
- C'est une citadine. Ça le fait.

135

00:07:00,419 --> 00:07:02,213
Rappelle-toi dans Gilmore Girls...

136

00:07:02,296 --> 00:07:04,715
Et aussi, avant qu'on y soit,
tu me connais...

137

00:07:04,799 --> 00:07:06,717
Si jamais,
j'ai dit que j'aimais le chapeau.

138

00:07:06,801 --> 00:07:09,637
Je me demande si Roland va l'aimer.
Ça te paraît logique ?

139

00:07:09,720 --> 00:07:12,390
- Ça sonne faux ?
- Nicholas.

140

00:07:12,473 --> 00:07:15,601
C'est la ville où le jazz s'est développé.

141

00:07:15,685 --> 00:07:18,855

- Je porte un chapeau de jazz.
- OK, mais...

142

00:07:18,938 --> 00:07:22,108
- Je ressemble à un musicien de jazz.
- C'est sûr.

143

00:07:22,191 --> 00:07:24,235
- Je ne vais pas te ridiculiser.
- Très bien.

144

00:07:24,318 --> 00:07:26,320
- Tu crois qu'ils ont du pain Ézéchiel ?
- Quoi ?

145

00:07:26,404 --> 00:07:28,948
C'est un pain complet traditionnel.

146

00:07:29,031 --> 00:07:33,536
J'aimerais en manger pour pouvoir prendre
mes vitamines contre les pellicules.

147

00:07:33,619 --> 00:07:34,745
Je vais lui expliquer.

148

00:07:36,330 --> 00:07:38,124
Y a quelqu'un ? Roland ?

149

00:07:38,207 --> 00:07:39,625
- Salut, Nick.
- Salut.

150

00:07:39,709 --> 00:07:41,836
- Salut.
- Salut, je suis Andrew Glouberman.

151

00:07:41,919 --> 00:07:44,464
Du collège de Bridgeton,
premier clarinettiste.

152

00:07:44,547 --> 00:07:48,009
Regarde-toi ! T'es marrant.
T'es une grosse blague.

153

00:07:48,092 --> 00:07:49,427

- Merci ?
- Ce chapeau.

154

00:07:49,510 --> 00:07:51,554
C'est comme un centre commercial,
mais sur ta tête.

155

00:07:51,637 --> 00:07:54,432
Justement, c'est là que je l'ai acheté.

156

00:07:54,515 --> 00:07:57,351
Comment vous connaissez Roland ?
Vous êtes ensemble ?

157

00:07:57,435 --> 00:08:00,062
- Andrew.
- Je demande car Nick l'aime bien.

158

00:08:00,146 --> 00:08:02,064
Ou alors, c'est vous deux
qui sortez ensemble ?

159

00:08:02,148 --> 00:08:07,028
- Vous êtes gays, ou alors rien à voir ?
- Andrew, s'il te plaît, ferme-la.

160

00:08:07,111 --> 00:08:11,324
Oui ! M. Ennui, tu es
ma prochaine installation artistique.

161

00:08:11,407 --> 00:08:13,951
Je veux pas être impoli,
mais vous êtes qui, au juste ?

162

00:08:14,035 --> 00:08:17,121
- Je t'arrête. Je suis Mint.
- C'est un artiste d'avant-garde.

163

00:08:17,205 --> 00:08:21,459
J'ai déjà mis un point d'interrogation
après chaque phrase de la Bible.

164

00:08:21,542 --> 00:08:23,419
Je déteste mes parents.

165

00:08:23,503 --> 00:08:25,171
Oh oui, moi aussi.

166

00:08:25,254 --> 00:08:28,466
C'est une photo de toi
avec Max Greenfield de New Girl ?

167

00:08:28,549 --> 00:08:29,675
Schmidt, ouais.

168

00:08:29,759 --> 00:08:33,012
Je crois qu'on est amis maintenant.
J'en sais rien.

169

00:08:33,095 --> 00:08:36,432
- Il est trop collant.
- Ouais, super.

170

00:08:36,516 --> 00:08:40,269
- Et qu'est-ce qui t'amène en ville ?
- C'est toi qui m'as dit de venir.

171

00:08:40,353 --> 00:08:44,690
- Et du coup, t'es venu ?
- Non, je devais venir, de toute façon.

172

00:08:44,774 --> 00:08:48,528
Je voulais aller à la tour de la Liberté
et présenter mes respects.

173

00:08:48,611 --> 00:08:51,614
T'es comme ce petit rat des champs.

174

00:08:51,697 --> 00:08:53,699
Venant de Westchester.

175

00:08:53,783 --> 00:08:56,369
Ce chat de ville va te dépraver.

176

00:08:56,452 --> 00:08:57,537
Ça marche.

177

00:08:57,620 --> 00:08:59,705
Nick... Salut, Roland.

178

00:08:59,789 --> 00:09:02,250
- Salut.
- Nick, ils sniffent des pilules.

179

00:09:02,333 --> 00:09:04,669
Super, parce qu'on est cools aussi.

180

00:09:04,752 --> 00:09:07,338
Ils m'ont vu prendre mes vitamines
contre les pellicules.

181

00:09:07,421 --> 00:09:10,716
J'en prends contre les pellicules.
Ils pensaient que je vendais des médocs.

182

00:09:10,800 --> 00:09:12,593
Ouais, Andrew, c'est drôle.

183

00:09:12,677 --> 00:09:15,304
Je vais les dénoncer au concierge.
Je vais tous les dénoncer.

184

00:09:15,388 --> 00:09:17,890
- Andrew, tu paniques.
- L'hélicoptère est là.

185

00:09:17,974 --> 00:09:19,642
Bien sûr, un hélicoptère.

186

00:09:19,725 --> 00:09:21,894
Oui. C'est la seule façon
d'aller à Montauk.

187

00:09:21,978 --> 00:09:25,731
Mint crée une installation

pour Dwayne "The Rock" Johnson,

188

00:09:25,815 --> 00:09:28,776
- qui sera là, normalement.
- Tu connais The Rock ?

189

00:09:28,859 --> 00:09:29,902
Il est tellement collant.

190

00:09:32,321 --> 00:09:35,866
- Nick, je monte pas là-dedans.
- Pourquoi ?

191

00:09:35,950 --> 00:09:39,078
On est venus pour vivre une aventure
et là, on va rencontrer The Rock.

192

00:09:39,161 --> 00:09:43,749
Je sais, et même si c'est très tentant,
je peux pas voler dans ce truc.

193

00:09:43,833 --> 00:09:45,167
À cause de mon oreille interne.

194

00:09:45,251 --> 00:09:47,086
Et quand ta famille est allée en Europe ?

195

00:09:47,169 --> 00:09:49,755
C'était un mensonge. On a pris la voiture.

196

00:09:49,839 --> 00:09:52,258
- Jusqu'en Europe ?
- Jusqu'à Clearwater, en Floride.

197

00:09:52,341 --> 00:09:56,637
Allez, je me rapproche de Roland.
Faut qu'on y aille.

198

00:09:56,721 --> 00:09:59,932
Andrew, le caniphin de Mint
va s'asseoir sur tes genoux, OK ?

199

00:10:00,016 --> 00:10:01,601
Le cani-quoi ?

200

00:10:01,684 --> 00:10:05,021
Caniphin. C'est un croisement
entre un dauphin et un caniche.

201

00:10:05,104 --> 00:10:09,567
- Andrew, tu le connais.
- Non, je te jure.

202

00:10:09,650 --> 00:10:11,611
Dieu du ciel.

203

00:10:11,694 --> 00:10:14,572
- Salut, petit.
- Fais pas ça, l'ami.

204

00:10:14,655 --> 00:10:17,992
Kevin mange les doigts.
Il croit que ce sont des épis de maïs.

205

00:10:18,075 --> 00:10:20,202
- Qui est Kevin ?
- Le caniphin.

206

00:10:20,286 --> 00:10:23,831
- Arrête ça, tu le connais.
- Alors, Nick, tu viens ?

207

00:10:23,914 --> 00:10:26,751
En soi, je m'en fiche, mais décide-toi.

208

00:10:26,834 --> 00:10:30,796
Écoute, je monte pas dans cet hélicoptère.

209

00:10:30,880 --> 00:10:35,051
Mon pote ne peut pas venir.
Comment on pourrait vous retrouver ?

210

00:10:35,134 --> 00:10:38,638
Comme vous voulez.
C'est chez Dwayne, sur la plage.

211

00:10:38,721 --> 00:10:41,223
Super. On se voit là-bas, alors.

212

00:10:41,307 --> 00:10:45,144
Andrew, souviens-toi
de ce que je t'ai jamais dit,

213

00:10:45,227 --> 00:10:47,104
un cri peut être de la musique.

214

00:10:47,188 --> 00:10:48,981
OK, Mint.

215

00:10:49,065 --> 00:10:50,566
Oh non, mon chapeau.

216

00:10:50,650 --> 00:10:52,068
Non, merde !

217

00:10:53,611 --> 00:10:57,448
Trop tard.
J'oublierai jamais le jour où je l'ai eu.

218

00:10:58,115 --> 00:10:59,700
Ça fera 199 dollars.

219

00:10:59,784 --> 00:11:00,743
ERREUR

220

00:11:00,826 --> 00:11:02,578
C'est une puce. Tu dois l'insérer dedans.

221

00:11:02,662 --> 00:11:05,665
- OK. Ça ne marche pas.
- Merde. Fais-moi voir.

222

00:11:05,748 --> 00:11:08,084
Fais chier. James ?

223

00:11:09,502 --> 00:11:10,378

Tanisha !

224

00:11:10,961 --> 00:11:13,506
- Nick, il faut qu'on le retrouve.
- Faut qu'on aille à Montauk.

225

00:11:13,589 --> 00:11:16,801
On n'ira nulle part
tant qu'on l'aura pas retrouvé.

226

00:11:16,884 --> 00:11:20,805
OK, on retrouve ton chapeau de jazz
et puis on va à Montauk.

227

00:11:20,888 --> 00:11:25,309
Et aussi, il me faudrait ce pain Ézéchiél.

228

00:11:25,393 --> 00:11:28,229
- Pour tes vitamines antipelliculaires.
- C'est deux fois par jour.

229

00:11:28,312 --> 00:11:30,523
Chérie, ouvre la porte !

230

00:11:30,606 --> 00:11:32,691
Qu'est-ce qui se passe ?
Tu vas bien ?

231

00:11:35,778 --> 00:11:37,405
Jay, j'ai senti un coup.

232

00:11:37,488 --> 00:11:38,948
Qui t'a cognée ? Je vais le défoncer !

233

00:11:39,031 --> 00:11:41,200
- Non, le bébé. Il bouge.
- Quoi ?

234

00:11:41,283 --> 00:11:44,620
Du coup, ça veut dire
que tu renonces d'office à avorter ?

235

00:11:44,703 --> 00:11:46,330

- Oui, Jay.

- OK, pas de souci.

236

00:11:46,414 --> 00:11:49,708

Parce que, en théorie, tu peux le faire
jusqu'à l'arrivée du bébé.

237

00:11:49,792 --> 00:11:51,752

Arrête de citer les pubs de ton père.

238

00:11:51,836 --> 00:11:53,337

Viens ici, touche-le.

239

00:11:54,338 --> 00:11:57,216

- Oui.

- Mince, chérie, on a donné la vie.

240

00:11:57,299 --> 00:12:01,220

- Ouais.

- C'est mon plus grand tour de magie.

241

00:12:01,303 --> 00:12:03,597

- On l'a fait à deux.

- Disons que je suis le magicien

242

00:12:03,681 --> 00:12:06,809

- et toi, ma fidèle assistante.

- Ou alors on est magiciens tous les deux.

243

00:12:06,892 --> 00:12:10,938

Pam, veux-tu faire de moi

le magicien le plus heureux de la terre ?

244

00:12:11,021 --> 00:12:11,981

Oh, Jay.

245

00:12:13,065 --> 00:12:14,400

- Non.

- Quoi ?

246

00:12:14,483 --> 00:12:18,279

Je vais me jeter en bas des escaliers

et te faire accuser du meurtre !

247

00:12:18,362 --> 00:12:20,448
Ce qui s'est passé ici est évident.

248

00:12:20,531 --> 00:12:24,285
L'oreiller, dans un accès de colère,
a jeté le jeune et beau magicien

249

00:12:24,368 --> 00:12:26,120
du haut des escaliers, ce qui l'a tué.

250

00:12:26,203 --> 00:12:29,206
Elle l'a poussé. Avec son duvet.

251

00:12:30,749 --> 00:12:32,126
Vous avez vu mes lunettes ?

252

00:12:32,209 --> 00:12:34,837
Ce sont les vôtres ?

253

00:12:34,920 --> 00:12:36,130
Il est magique.

254

00:12:37,214 --> 00:12:39,467
Excusez-moi, vous avez vu ce chapeau ?

255

00:12:39,550 --> 00:12:42,178
Excusez-moi, madame,
avez-vous vu un stupide chapeau de jazz

256

00:12:42,261 --> 00:12:44,096
qui m'éloigne de mon but ultime ?

257

00:12:44,180 --> 00:12:49,018
Mon chou, t'as pensé à regarder
dans ton propre trou du cul ?

258

00:12:49,101 --> 00:12:51,145
- Pardon ?
- Nick, c'est moi.

259

00:12:51,228 --> 00:12:52,313
Duke ?

260

00:12:53,772 --> 00:12:57,568
Vous saviez que j'ai possédé
onze personnes différentes aujourd'hui ?

261

00:12:57,651 --> 00:13:01,363
C'était mon record
de quand j'étais encore vivant.

262

00:13:01,447 --> 00:13:05,576
Comment ces bites pendent-elles
Petits morveux de Blancs ?

263

00:13:05,659 --> 00:13:09,330
- T'es ivre, Duke.
- Non, c'est toi Duke.

264

00:13:09,413 --> 00:13:12,208
- Ivre.
- Duke, on a perdu mon chapeau de jazz.

265

00:13:12,291 --> 00:13:16,003
- Alors, partons à sa recherche.
- On peut pas se balader comme ça.

266

00:13:16,086 --> 00:13:18,005
- Mais si, tu peux.
- On pourrait se perdre.

267

00:13:18,088 --> 00:13:19,507
C'est n'importe quoi.

268

00:13:19,590 --> 00:13:22,343
À New York, on se perd jamais.

269

00:13:24,470 --> 00:13:27,723
Si t'es perdu dans la Pomme
Et qu'on te retrouve pas

270

00:13:27,806 --> 00:13:31,143

Va en métro jusqu'à Chinatown

271

00:13:31,227 --> 00:13:33,854

Oups, en fait, c'est direction Brooklyn

272

00:13:33,938 --> 00:13:37,024

Mais à New York, on se perd jamais

273

00:13:37,107 --> 00:13:40,027

À Williamsburg, tous les vieux Juifs

274

00:13:40,110 --> 00:13:43,113

Ont loué leurs biens

À des hipsters

275

00:13:43,197 --> 00:13:46,033

Avec leurs grandes barbes

Et leurs chaussures à boucle

276

00:13:46,116 --> 00:13:48,619

À New York, on se perd jamais

277

00:13:48,702 --> 00:13:50,162

Par là.

278

00:13:50,246 --> 00:13:52,373

À Little Odessa

Avec les bons tatouages

279

00:13:52,456 --> 00:13:55,125

T'as des chances

De ne pas te faire tuer

280

00:13:55,209 --> 00:13:58,420

L'ambiance est à chier

À Long Island

281

00:13:58,504 --> 00:14:01,590

Mais c'est un des endroits favoris de Duke

282

00:14:01,674 --> 00:14:04,260

Dans le Queens

Ça tourne pas rond

283

00:14:04,343 --> 00:14:07,429
Ces dames du Mahjong
Vont te manger tout cru

284

00:14:07,513 --> 00:14:10,849
Ces poètes, ces punks
Ces putes et ces détraqués

285

00:14:10,933 --> 00:14:14,019
Ça craint et c'est joli
Et c'est jamais fini

286

00:14:14,103 --> 00:14:17,940
Oui, c'est étrange et merveilleux
Superbe et poussiéreux

287

00:14:18,023 --> 00:14:19,817
Mais on se perd jamais

288

00:14:19,900 --> 00:14:24,363
À New York

289

00:14:25,364 --> 00:14:28,450
- Ça va aller ?
- Tout le monde sait qu'il est mort.

290

00:14:28,534 --> 00:14:29,994
Je m'en fais pas trop pour lui.

291

00:14:30,077 --> 00:14:32,288
Nous, en revanche,
on est complètement perdus.

292

00:14:32,371 --> 00:14:33,956
Oh mon Dieu, regarde.

293

00:14:34,039 --> 00:14:34,915
Mon chapeau.

294

00:14:34,999 --> 00:14:36,083

Suivons-la.

295

00:14:39,086 --> 00:14:41,797

- Oh mon Dieu.

- Que vois-je ? Deux filles, un chapeau.

296

00:14:41,881 --> 00:14:43,924

In flagrante de lesbo.

297

00:14:44,008 --> 00:14:45,801

Quelle scène !

298

00:14:47,887 --> 00:14:49,555

- Bon sang.

- C'est la mère de Jessi.

299

00:14:49,638 --> 00:14:52,683

Elle nous a vus.

On va avoir de gros ennuis.

300

00:14:52,766 --> 00:14:54,226

Disparaissons.

301

00:14:54,310 --> 00:14:55,936

- Nick ?

- Oh mon Dieu.

302

00:14:56,020 --> 00:14:58,272

- Andrew ?

- Pour que ce soit clair,

303

00:14:58,355 --> 00:15:00,733

on vous a pas vue embrasser une femme
qui n'est pas votre mari.

304

00:15:00,816 --> 00:15:03,068

C'est clairement très gênant.

305

00:15:03,152 --> 00:15:04,695

- Ah ouais ?

- Oui.

306

00:15:04,778 --> 00:15:07,948
- Je suis au beau milieu d'une relation.
- Super.

307
00:15:08,032 --> 00:15:11,076
J'ai rencontré cette personne
qui s'avère être une femme.

308
00:15:11,160 --> 00:15:14,496
- On ne juge pas.
- Et j'ai un super feeling avec elle.

309
00:15:14,580 --> 00:15:16,707
- En fait, Greg et moi...
- Votre mari.

310
00:15:16,790 --> 00:15:18,334
...on n'est plus vraiment heureux.

311
00:15:18,417 --> 00:15:21,837
Il est largué et moi, j'essaie d'avancer.

312
00:15:21,921 --> 00:15:25,049
- Jessi le sait ?
- Non, et...

313
00:15:25,132 --> 00:15:27,551
- Je veux pas qu'elle le sache.
- Je comprends.

314
00:15:27,635 --> 00:15:33,432
Mais je peux pas vous demander de mentir.
Vous devez faire ce qui vous semble juste.

315
00:15:35,726 --> 00:15:37,186
Oh, chéri, ton pauvre estomac.

316
00:15:37,269 --> 00:15:38,604
C'est fini. Attendez...

317
00:15:38,687 --> 00:15:40,272
Il parle pour nous deux.

318

00:15:40,356 --> 00:15:42,942
Attendez,
pourquoi vous n'êtes pas à l'école ?

319

00:15:43,025 --> 00:15:44,777
- Pourquoi vous embrassez une femme ?
- Ouais.

320

00:15:44,860 --> 00:15:48,238
- Je devrais m'en aller.
- Nous aussi.

321

00:15:48,322 --> 00:15:52,284
Faisons comme si de rien n'était
quand on se verra au Seder de la Pâque.

322

00:15:56,288 --> 00:15:59,333
- Pourquoi tu veux pas m'épouser ?
- Chéri, t'es encore un enfant.

323

00:15:59,416 --> 00:16:01,210
Comment vas-tu subvenir à nos besoins ?

324

00:16:01,293 --> 00:16:03,420
Je sais pas.
Je ferai tout ce que je dois faire.

325

00:16:03,504 --> 00:16:05,839
Ça nous concerne tous les deux.
Je t'aime, quoi.

326

00:16:05,923 --> 00:16:09,468
Je t'aime aussi, Jayvid Blaine.

327

00:16:09,551 --> 00:16:11,553
- T'as dit quoi ?
- Jayvid Blaine.

328

00:16:11,637 --> 00:16:13,681
- Oh, ouais.
- Jay, mets-le.

329

00:16:13,764 --> 00:16:15,641
OK. Bon sang.

330
00:16:15,724 --> 00:16:17,434
- Quoi ?
- Rien. C'est juste que...

331
00:16:17,518 --> 00:16:19,144
Ça m'est jamais arrivé. Attends.

332
00:16:19,228 --> 00:16:21,563
Je vais le mettre en douceur
et espérer qu'il durcisse.

333
00:16:21,647 --> 00:16:24,608
- Je te dégoûte, c'est ça ?
- Quoi ? Non !

334
00:16:24,692 --> 00:16:26,527
- Bien sûr que non.
- Je suis énorme !

335
00:16:26,610 --> 00:16:30,072
- Non, t'es magnifique.
- Mes coutures vont exploser, Jay !

336
00:16:30,155 --> 00:16:33,909
Non, t'es superbe.
Tu déconnes ou quoi ?

337
00:16:33,993 --> 00:16:36,745
Honnêtement, je crois que j'ai peur de...

338
00:16:36,829 --> 00:16:38,163
blesser le bébé avec mon gros sexe.

339
00:16:38,247 --> 00:16:41,583
Te soucie pas du bébé.
Il va bien. Je te veux en moi.

340
00:16:41,667 --> 00:16:43,961
- Oui, redis-le.
- J'ai dit que je te voulais en moi.

341

00:16:44,670 --> 00:16:46,630

- Ouais.

- Là, t'es dur.

342

00:16:46,714 --> 00:16:48,966

Je suis dur comme la glace.

343

00:16:49,049 --> 00:16:51,218

- Jay, fais-le entrer.

- J'ai 40 ans !

344

00:16:51,301 --> 00:16:54,763

- Oui.

- Mon pénis est à côté de la tête du bébé.

345

00:16:54,847 --> 00:16:56,390

Je suis riche !

346

00:16:56,473 --> 00:16:57,725

C'était hallucinant.

347

00:16:57,808 --> 00:17:00,060

Shannon a une liaison avec une femme.

348

00:17:00,144 --> 00:17:02,771

Pauvre Greg. Bon Dieu, pauvre Jessi.

349

00:17:02,855 --> 00:17:04,565

En soi, ça met les choses en perspective.

350

00:17:04,648 --> 00:17:06,942

Le chapeau était important, hein ?

Là, il l'est plus.

351

00:17:07,026 --> 00:17:08,402

- Le chapeau est parti.

- Oui.

352

00:17:08,485 --> 00:17:10,571

- Allons à la maison.

- À Montauk.

353

00:17:10,654 --> 00:17:11,572

- Quoi ?

- Quoi ?

354

00:17:11,655 --> 00:17:14,158

- T'es pas sérieux.

- Andrew, j'ai cherché ton chapeau,

355

00:17:14,241 --> 00:17:16,702

alors là, on va à Montauk.

C'était le marché.

356

00:17:16,785 --> 00:17:19,663

Non, j'ai jamais dit
qu'on allait à Montauk.

357

00:17:19,747 --> 00:17:22,249

- Bon sang, quelle fouine tu es !

- Pardon ?

358

00:17:22,332 --> 00:17:25,169

Oui, t'es une fouine apeurée
avec une mauvaise oreille,

359

00:17:25,252 --> 00:17:27,004

des pellicules et le pire chapeau du pays.

360

00:17:27,087 --> 00:17:29,339

- Qu'est-ce que t'as avec ça ?

- C'est gênant !

361

00:17:29,423 --> 00:17:31,091

C'est gênant ou je suis gênant ?

362

00:17:31,175 --> 00:17:34,720

- Oublie, laisse tomber.

- Non, je veux l'entendre.

363

00:17:34,803 --> 00:17:38,348

- Entendre quoi ?

- Tu te trouves cool et moi, je crains.

364

00:17:38,432 --> 00:17:40,434
- Arrête ça.
- Je vais te dire...

365

00:17:40,517 --> 00:17:42,144
- T'avais besoin de moi.
- Ah ouais ?

366

00:17:42,227 --> 00:17:45,355
Ouais, parce que t'avais trop peur
de venir tout seul en ville.

367

00:17:45,439 --> 00:17:48,400
Qu'est-ce qui m'a pris ?
On pourrait être chez The Rock,

368

00:17:48,484 --> 00:17:51,528
pour qui tu bandes,
mais je ne l'ai jamais dit

369

00:17:51,612 --> 00:17:54,740
- parce que je suis un type bien.
- T'as qu'à aller à Montauk.

370

00:17:54,823 --> 00:17:57,326
J'ai 20 dollars, je vais rentrer en taxi.

371

00:17:57,409 --> 00:18:00,454
- Pardon.
- T'as fait tomber ma cocaïne.

372

00:18:00,537 --> 00:18:02,081
Va falloir me rembourser.

373

00:18:02,164 --> 00:18:05,667
Je comprends pas ce qui se passe,
mais je m'excuse.

374

00:18:05,751 --> 00:18:09,088
Tu vas me rembourser la cocaïne
que t'as fait tomber.

375

00:18:09,171 --> 00:18:11,173
Dites-moi que vous êtes
le fantôme de Duke Ellington.

376

00:18:11,256 --> 00:18:12,841
Duke qui ? Va chier. Donne-moi ça.

377

00:18:12,925 --> 00:18:15,427
- C'est un vol.
- Non, tu te fais arnaquer.

378

00:18:15,511 --> 00:18:16,845
Un vol, c'est plus...

379

00:18:16,929 --> 00:18:18,555
Donne-moi tout ton fric, connard !

380

00:18:18,639 --> 00:18:19,890
Tenez, monsieur.

381

00:18:20,933 --> 00:18:23,018
Vous avez oublié vos cocaines.

382

00:18:23,102 --> 00:18:26,271
C'est de la cocaïne, Andrew,
et c'est de la fausse.

383

00:18:26,355 --> 00:18:27,272
Mince.

384

00:18:30,317 --> 00:18:32,027
Désolé pour le pet.

385

00:18:32,111 --> 00:18:33,695
Avec toi, je me sens détendu.

386

00:18:33,779 --> 00:18:36,031
Mais j'aime l'odeur de tes pets.

387

00:18:36,115 --> 00:18:37,741
- Ils m'excitent.
- Génial.

388

00:18:39,034 --> 00:18:41,161
C'est quoi, un orgasme différé ?

389

00:18:41,245 --> 00:18:42,329
Oui, chérie, vas-y.

390

00:18:42,412 --> 00:18:46,208
Non, Jay, c'est une contraction.
Le travail commence.

391

00:18:46,291 --> 00:18:47,960
OK, bon, on va où, à l'hôpital ?

392

00:18:48,043 --> 00:18:50,045
Chez une couturière ?
Un expert en literie ?

393

00:18:50,129 --> 00:18:52,589
- Pas le temps, il arrive !
- Quoi ? Déjà ?

394

00:18:52,673 --> 00:18:55,843
C'est quoi la période de gestation
pour un bébé humain-oreiller ?

395

00:18:57,970 --> 00:19:00,639
Ça craint tellement.

396

00:19:00,722 --> 00:19:03,267
- On sait pas où on est.
- Il se fait tard.

397

00:19:03,350 --> 00:19:05,602
Nos parents doivent être
morts d'inquiétude.

398

00:19:05,686 --> 00:19:07,646
Y a plein de choses
que j'aurais faites autrement.

399

00:19:07,729 --> 00:19:09,565

- J'aurais mieux essuyé.

- Quoi ?

400

00:19:09,648 --> 00:19:11,191

C'est pas comme si je l'avais pas fait,

401

00:19:11,275 --> 00:19:14,361

mais j'aurais dû mouiller le papier
et foutre ma main dedans.

402

00:19:14,444 --> 00:19:15,737

T'as pas bien essuyé ?

403

00:19:15,821 --> 00:19:18,282

Roland a une de ces stupides
toilettes japonaises

404

00:19:18,365 --> 00:19:21,493

- et je savais pas comment la vider.
- Oh mon Dieu, on n'est que des gosses.

405

00:19:21,577 --> 00:19:24,538

C'est ce que je te dis depuis le début.
On est des gosses.

406

00:19:24,621 --> 00:19:26,039

On va s'en sortir, OK ?

407

00:19:26,123 --> 00:19:30,043

- Qu'est-ce qu'on va faire ?
- Pourquoi il a des genouillères ?

408

00:19:32,171 --> 00:19:34,047

BRASSERIE DE PATRICK EWING

409

00:19:36,425 --> 00:19:39,553

Excusez-moi, on cherche Steve.
C'est un habitué.

410

00:19:39,636 --> 00:19:41,221

Non, pas de Steve ici.

411

00:19:41,305 --> 00:19:42,973
Les garçons, par ici.

412
00:19:43,056 --> 00:19:46,185
Bizarrement, tout le monde ici
m'appelle pendejo.

413
00:19:46,268 --> 00:19:49,605
Oh mon Dieu, coach Steve,
vous êtes tenancier ?

414
00:19:49,688 --> 00:19:51,523
Tu me flattes. Non, barman.

415
00:19:51,607 --> 00:19:55,027
Mon boulot, c'est de mettre
une odeur d'œuf dans l'eau des verres.

416
00:19:55,110 --> 00:19:57,696
- Coach Steve, on vous a menti.
- Y a pas d'excursion.

417
00:19:57,779 --> 00:20:00,240
- On a séché les cours.
- Ensuite, on s'est fait braquer

418
00:20:00,324 --> 00:20:02,075
et on sait pas comment rentrer.

419
00:20:03,118 --> 00:20:04,244
Mettons ça au clair.

420
00:20:04,328 --> 00:20:07,164
Vous m'avez regardé droit dans les yeux
et vous m'avez menti ?

421
00:20:08,165 --> 00:20:10,083
C'est un acte très intime entre amis.

422
00:20:10,167 --> 00:20:12,419
- Vous pouvez nous aider à rentrer ?
- S'il vous plaît ?

423

00:20:12,502 --> 00:20:14,671
Vous êtes venus à moi, votre mentor...

424

00:20:14,755 --> 00:20:16,924
- "Mentor", c'est fort.
- ...en pleine détresse

425

00:20:17,007 --> 00:20:21,720
et vous croyez que je vais vous chasser ?
Oubliez ça. Patrick, régale mes amis

426

00:20:21,803 --> 00:20:25,474
de tes ailes de poulet mariné
à la folie jamaïcaine.

427

00:20:25,557 --> 00:20:27,935
Pendejo, tu travailles pas ici.

428

00:20:28,018 --> 00:20:31,396
- Encore une fois et j'appelle les flics.
- Il en est capable. On devrait y aller.

429

00:20:31,480 --> 00:20:34,191
Et arrête de froter ces fichus œufs
sur les verres.

430

00:20:34,274 --> 00:20:36,360
OK, Pat. On se voit demain.

431

00:20:36,443 --> 00:20:38,362
- J'apporterai mes œufs.
- Même pas en rêve.

432

00:20:38,445 --> 00:20:40,489
Oh mon Dieu !

433

00:20:40,572 --> 00:20:43,075
Respire, chérie, respire.
Tu t'en sors bien.

434

00:20:43,158 --> 00:20:45,744
- Je peux pas !

- Mais si. Je suis juste là.

435

00:20:45,827 --> 00:20:47,037
On le fait ensemble.

436

00:20:47,120 --> 00:20:49,456
- Toi et moi ?
- Toi et moi, toujours.

437

00:20:50,415 --> 00:20:51,875
Il arrive, je vois l'étiquette.

438

00:20:53,085 --> 00:20:57,381
Oh mon Dieu. Il est magnifique.

439

00:20:57,464 --> 00:20:59,675
Il te ressemble.

440

00:20:59,758 --> 00:21:03,345
Ah ouais ? Il ressemble plus à mon frère.

441

00:21:03,428 --> 00:21:04,972
Non, il ressemble pas à Curt.

442

00:21:05,055 --> 00:21:06,848
Pourquoi tu dis Curt ?

443

00:21:06,932 --> 00:21:09,935
- C'est que...
- T'as menti, salope.

444

00:21:10,018 --> 00:21:13,563
- Tu t'es tapé mon frère ?
- Je pensais qu'on était un couple libre.

445

00:21:13,647 --> 00:21:14,898
Qu'est-ce qui t'a fait croire ça ?

446

00:21:14,982 --> 00:21:17,693
On est un couple libre. Oh, ouais.

447

00:21:17,776 --> 00:21:20,779
Tu peux te taper qui tu veux,
même mes frères.

448

00:21:20,862 --> 00:21:24,491
OK, ouais, j'ai peut-être envoyé
des signaux contradictoires.

449

00:21:24,574 --> 00:21:26,785
Jay, Curt n'était rien pour moi.

450

00:21:26,868 --> 00:21:28,829
Avec lui, c'était purement sexuel.

451

00:21:28,912 --> 00:21:32,040
Avec toi, c'est magique.

452

00:21:32,124 --> 00:21:34,626
Tu dis tellement de belles choses.

453

00:21:34,710 --> 00:21:36,420
Bordel, qu'est-ce que je t'aime !

454

00:21:36,503 --> 00:21:38,630
Même si c'est pas mon fils,
je vais l'élever.

455

00:21:38,714 --> 00:21:40,841
Oh mon Dieu, t'es incroyable.

456

00:21:40,924 --> 00:21:44,720
T'es si généreux
et t'as le plus joli corps de ta classe.

457

00:21:44,803 --> 00:21:46,096
- Viens là.
- Sérieux ?

458

00:21:46,179 --> 00:21:49,057
- Devant Scorpion ?
- On l'appelle comme ça ?

459

00:21:49,141 --> 00:21:51,893
- J'adore.
- C'est son nom, oui. Et je t'aime.

460
00:21:51,977 --> 00:21:53,729
Je t'aime.

461
00:21:53,812 --> 00:21:56,106
- Chéri, vas-y doucement.
- Oh oui.

462
00:21:56,189 --> 00:21:59,192
J'ai si mal. Mais j'en ai tellement envie.

463
00:21:59,276 --> 00:22:01,069
Oh mon Dieu...

464
00:22:01,153 --> 00:22:04,614
J'ai 41 ans ! C'est mon anniversaire !

465
00:22:05,907 --> 00:22:09,119
Eh ben, vous avez vécu
une sacrée aventure aujourd'hui.

466
00:22:09,202 --> 00:22:13,332
Ça me rappelle cette chanson du groupe
The Doors, "Riders On The Storm".

467
00:22:13,415 --> 00:22:16,501
- Je peux la mettre ?
- Oui, bien sûr, coach Steve.

468
00:22:17,919 --> 00:22:20,255
- D'accord.
- Quelle journée !

469
00:22:20,339 --> 00:22:21,381
- Bon sang.
- Je sais.

470
00:22:21,465 --> 00:22:22,799
C'est chouette d'être en voi...

471

00:22:22,883 --> 00:22:26,970

- Tempête

- Enfin, pas cette voiture, mais oui.

472

00:22:27,054 --> 00:22:29,931

- Mais on s'en est sorti, pas vrai ?

- Ouais, c'est vrai.

473

00:22:30,015 --> 00:22:32,893

- Né

- Oui. Désolé pour le chapeau.

474

00:22:32,976 --> 00:22:36,229

- Ouais.

- Désolé de t'avoir trouvé gênant.

475

00:22:36,313 --> 00:22:38,690

Je suis gêné de moi tout le temps.

476

00:22:38,774 --> 00:22:41,068

Ray Manzarek

avec les clés hantées, hein ?

477

00:22:41,151 --> 00:22:44,780

Et Andrew, ces citadins,

ils sont pas plus cools que toi.

478

00:22:44,863 --> 00:22:47,532

Merci, Nick. Mais ils le sont.

479

00:22:47,616 --> 00:22:50,577

Je sais, mais c'était approprié

de le dire, non ?

480

00:22:50,660 --> 00:22:54,456

J'ai réfléchi

et on devrait peut-être le dire à Jessi

481

00:22:54,539 --> 00:22:56,249

- pour sa mère.

- Je sais.

482

00:22:57,250 --> 00:22:58,376
Ça craint.

483
00:22:58,460 --> 00:23:00,754
La pluie s'est arrêtée.

484
00:23:00,837 --> 00:23:03,590
C'était une sacrée... Tempête

485
00:23:03,673 --> 00:23:05,801
Tu m'as déçu, Nicholas.

486
00:23:05,884 --> 00:23:09,387
Mais je suis encore plus déçu de moi
et il y aura des conséquences.

487
00:23:09,471 --> 00:23:13,266
Je retire ma carte de crédit
et je te la donne. Tiens.

488
00:23:13,350 --> 00:23:15,602
Au cas où tu te reperdras en ville.

489
00:23:16,895 --> 00:23:19,731
- Et tu voulais faire le méchant, hein ?
- Oui, je fonctionne comme ça.

490
00:23:19,815 --> 00:23:24,111
Chéri, t'es puni pendant six semaines,
pas de Netflix.

491
00:23:24,194 --> 00:23:25,278
Six semaines ?

492
00:23:25,362 --> 00:23:27,614
Tu vas retirer Netflix, maman ?

493
00:23:27,697 --> 00:23:31,034
C'est injuste !
Je vais faire quoi sans Netflix ?

494
00:23:31,118 --> 00:23:32,577

À quoi tu pensais ?

495

00:23:32,661 --> 00:23:34,955
T'aurais pu être attiré
dans un magasin d'électronique

496

00:23:35,038 --> 00:23:38,166
par un Israélien arriviste et il t'aurait
forcé à acheter un appareil photo.

497

00:23:38,250 --> 00:23:41,503
Et puis aussi, pourquoi tu t'es rendu
à la brasserie de Patrick Ewing ?

498

00:23:41,586 --> 00:23:44,881
C'est minable ! Il n'a pris que de vieux
pulls et de la sueur à profusion.

499

00:23:44,965 --> 00:23:48,009
T'aurais dû aller chez Kiki Vandeweghe.

500

00:23:48,093 --> 00:23:49,219
Ça, c'est un restaurant !

501

00:23:49,302 --> 00:23:53,390
Chérie, j'ai fini de laver mon sexe
si tu veux toujours me sucer.

502

00:23:53,473 --> 00:23:55,976
Chérie ?

503

00:23:58,270 --> 00:24:02,190
Mon cher Jay,
quand tu liras ceci, je serai partie.

504

00:24:02,274 --> 00:24:04,734
- Quoi ?
- J'ai pris Scorpion avec moi.

505

00:24:04,818 --> 00:24:07,279
Tu ne devrais pas élever un enfant
qui n'est pas le tien.

506

00:24:07,362 --> 00:24:08,905

La salope.

507

00:24:08,989 --> 00:24:11,741

Et je parie que tu me traites de salope.

508

00:24:11,825 --> 00:24:14,244

C'est tout toi, ça, dire les choses
comme elles sont.

509

00:24:14,327 --> 00:24:15,662

Ça va me manquer.

510

00:24:15,745 --> 00:24:18,707

Mais c'est surtout ton gros sexe
qui va me manquer,

511

00:24:18,790 --> 00:24:20,959

tes beaux abdos, tout.

512

00:24:21,042 --> 00:24:23,628

T'as tout ce qu'il faut.
Et en plus, t'es riche ?

513

00:24:23,712 --> 00:24:25,797

Qu'est-ce que je fabrique ? T'es un roi.

514

00:24:25,881 --> 00:24:28,008

Non, je dois m'en aller.

515

00:24:28,091 --> 00:24:30,427

Au revoir, Jay. Je t'aime.

516

00:24:32,721 --> 00:24:35,307

Mon Dieu. Que vais-je faire ?

517

00:24:36,600 --> 00:24:38,768

- Salut, toi.
- Mets un préservatif, petit.

518

00:24:38,852 --> 00:24:42,981

- J'ai plein de mycoses.
- J'en ai rien à faire.

519

00:24:44,149 --> 00:24:45,775
T'es déjà mouillée.

520

00:24:45,859 --> 00:24:47,027
RIP PRINCIPAL ADJOINT WERT

521

00:24:47,110 --> 00:24:50,071
- Salut, les gars.
- Bon, elle arrive.

522

00:24:50,155 --> 00:24:52,949
- On lui dit.
- Que sa mère trompe son père...

523

00:24:53,033 --> 00:24:56,328
- Avec une lesbienne.
- Qui n'est pas son père.

524

00:24:56,411 --> 00:24:58,747
C'était comment
votre grande aventure à New York ?

525

00:24:58,830 --> 00:25:00,332
Il s'est passé des trucs ?

526

00:25:02,083 --> 00:25:03,710
Tu veux lui dire, Andrew, ou...

527

00:25:03,793 --> 00:25:06,630
Non, je crois que t'es plus doué
pour dire les choses.

528

00:25:06,713 --> 00:25:08,381
- Pourquoi tu lui racontes pas ?
- OK.

529

00:25:08,465 --> 00:25:10,717
Eh bien... Jessi...

530

00:25:10,800 --> 00:25:11,927
Quoi ?

531
00:25:12,010 --> 00:25:14,429
- Jessi...
- Qu'est-ce qu'il y a ?

532
00:25:14,512 --> 00:25:15,805
- Eh bien...
- On a vu...

533
00:25:15,889 --> 00:25:19,434
Quelqu'un qui croisait des dauphins
et des caniches.

534
00:25:19,517 --> 00:25:20,894
- Hein ?
- Un caniphin !

535
00:25:20,977 --> 00:25:22,938
- Son nom est Kevin.
- Et il mange les doigts...

536
00:25:23,021 --> 00:25:25,106
- Il croit que ce sont des épis de maïs.
- Oui.

537
00:25:25,190 --> 00:25:27,859
Les gens sont cinglés.
Je suis contente de pas être venue.

538
00:25:27,943 --> 00:25:29,903
Oui, moi aussi,

539
00:25:29,986 --> 00:25:33,531
car on a vu des choses
que t'aurais pas voulu voir.

540
00:25:33,615 --> 00:25:35,700
OK, bon, hasta la vista.

541
00:25:36,701 --> 00:25:38,119
J'ai eu une absence. On lui a dit ?

542

00:25:38,203 --> 00:25:41,706

- Merde, Andrew, on a foiré.
- Désolé, je pouvais pas.

543

00:25:41,790 --> 00:25:43,750

- Faire quoi ?
- Rien.

544

00:25:43,833 --> 00:25:45,961

C'est quoi ton problème ?

545

00:25:46,044 --> 00:25:47,921

Mon sexe est en feu.

546

00:25:48,004 --> 00:25:49,214

- Tu veux la raison ?
- Non.

547

00:25:49,297 --> 00:25:50,757

- Je me tape mon tapis de bain.
- Quoi ?

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.